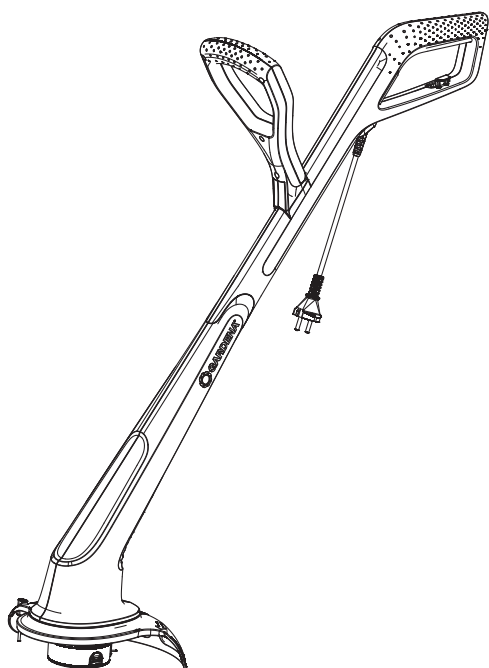




SmallCut 300/23
SmallCut Plus 350/23

Art. 9805
Art. 9806

DE Betriebsanleitung
Turbotrimmer

EN Operator's manual
Turbotrimmer

FR Mode d'emploi
Coupe-bordures

NL Gebruiksaanwijzing
Turbotrimmer

SV Bruksanvisning
Turbotrimmer

DA Brugsanvisning
Turbotrimmer

FI Käyttöohje
Turbotrimmeri

NO Bruksanvisning
Turbotrimmer

IT Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

ES Instrucciones de empleo
Recortabordes

PT Manual de instruções
Aparador de relva Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka

HU Használati utasítás
Damilos fűszegélynyíró

CS Návod k obsluze
Turbotrimmer

SK Návod na obsluhu
Turbotrimmer

EL Οδηγίες χρήσης
Κουρευτικό πετονιάς

RU Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SL Navodilo za uporabo
Turbo obrezovalnik

HR Upute za uporabu
Turbo trimer za travu

SR/BS Uputstvo za rad
Turbo trimer-kosilica

UK Інструкція з експлуатації
Турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

TR Kullanma Kılavuzu
Turbo Tırpan

BG Инструкция за експлоатация
Турботриммер

SQ Manual përdorimi
Kositëse bari turbo

ET Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbotrimmeris

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDE-NA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādāju-mus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

A1	A2	O1
O2	O3	O4
M2	O5	M1
M3	T1	T2

Prijevod originalnih uputa.

Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

Namjenska uporaba:

Turbo trimer za travu proizvođača GARDENA namijenjen je za potkresivanje i kosidbu travnatih površina u okućnicama ili vrtovima.

Uređaj se ne smije primjenjivati u javnim objektima, parkovima, sportskim dvoranama, na javnim putevima kao ni u poljoprivredi i šumarstvu.

OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda! Uređaj se zbog opasnosti od nanošenja tjelesnih ozljeda ne smije koristiti za rezanje živica niti za usitnjavanje u smislu kompostiranja.

1. SIGURNOST

Važno!

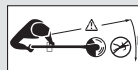
Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

Simboli na proizvodu:

Pročitajte korisničke upute.



Udaljite druge osobe.



OPASNOST!
Ozljeđivanje drugih osoba!

→ Udaljite sve ostale osobe iz opasnog područja.



Nosite opremu za zaštitu očiju i sluha.



Uređaj ne izlažite kiši niti ikakvoj vlazi.
Uređaj ne ostavljajte na otvorenom dok kiši.



Izducite strujni utikač ako je kabel oštećen ili upleten.

Siguran rad**Obuka**

- Pažljivo pročitajte upute. Upoznajte se s pokretnim dijelovima i stručnom primjenom uređaja.
- Nemojte nikada dopustiti djeci ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da rukuju uređajem. Moguće je da je lokalnim propisima određena minimalna starost korisnika uređaja.
- Treba imati u vidu da je sam korisnik odgovaran za nesreće ili ugrožavanje drugih osoba i njihovog vlasništva.

Priprema

- Prije upotrebe treba provjeriti ima li na priključnim i produžnim kabelima znakovna oštećenja ili starenja. Ako se kabel ošteti tijekom upotrebe, odmah ga treba odvojiti od električne mreže. **NEMOJTE DODIRIVATI KABEL PRIJE NEGO ŠTO GA ODVOJITE OD ELEKTRIČNE MREŽE.** Nemojte se koristiti uređajem, ako je električni kabel oštećen ili pohaban.
- Prije upotrebe treba provjeriti ima li na uređaju oštećene, nedostajuće ili pogrešno postavljene zaštitne opreme ili štitnika.
- Nikada se nemojte koristiti uređajem kada su u blizini druge osobe, naročito djeca ili životinje.

Rad

- Priključne i produžne kabele držite podalje od reznog mehanizma.
- Sve vrijeme korištenja uređaja nosite zaštitu za oči te čvrstu obuću.
- Izbjegavajte da rukujete uređajem kada su vremenski uvjeti loši, a posebno ako postoji opasnost od udara groma.

- d) Uređaj primjenjujte samo pri dnevnoj svjetlosti ili dobrom umjetnom osvjetljenju.
- e) Nikada nemojte primjenjivati uređaj s oštećenim štitnikom ili zaštitnom opremom odnosno bez njih.
- f) Uključite motor samo ako su Vam šake i stopala izvan domašaja reznog mehanizma.
- g) Uređaj uvijek odvojite sa strujnog napajanja (tj. izvadite utikač iz utičnice, odvojite blokirni mehanizam ili odvojite bateriju)
 - 1) kada uređaj ostavljate bez nadzora;
 - 2) prije nego što uklonite blokadu;
 - 3) prije provjere, čišćenja ili uređivanja uređaja;
 - 4) nakon kontakta sa stranim tijelom;
 - 5) kada uređaj počne neuobičajeno vibrirati.
- h) Oprez od ozljeđivanja stopala i šaka reznim mehanizmom.
- i) Uvijek se uvjerite u to da na ventilacijskim otvorima nema nikakvih stranih tijela.

Održavanje i čuvanje

- a) Uređaj uvijek odvojite s napajanja (tj. izvucite utikač s mreže napajanja, uklonite blokirni mehanizam ili izvadite odvojivu bateriju) prije nego započnete s radovima održavanja ili čišćenja.
- b) Rabite samo one rezervne dijelove i pribor koje preporučuje proizvođač.
- c) Redovito provjeravajte i održavajte uređaj. Uređaj predajte na popravak samo nadležnoj radionici.
- d) Ako se ne koristite uređajem, čuvajte ga izvan dohvata djece.

Preporuka

Uređaj se treba napajati preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD) s okidnom strujom od najviše 30 mA.

Dodatne preporuke koje se odnose na sigurnost

OPASNOST! Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom korištenja plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

OPASNOST! Dok nosite štitnike za uši ili ste zaglušeni bukom rada uređaja možete prećuti ako Vam se netko približava.

Ako se prilikom priključivanja uređaj neočekivano pokrene, odmah izvucite strujni utikač i kontaktirajte servisnu službu poduzeća Gardena.

OPASNOST! Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije korištenja ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

Kabeli

Koristite samo produžne kabele dopuštene sukladno standardu HD 516.

→ Raspitajte se kod Vašeg električara.

Ako se uređaj tijekom rada zagrijava, ostavite ga neka se ohladi prije nego ga odložite na mjesto.

Priključivanje trimera za travu [sl. 01]:



OPASNOST! Strujni udar!

Postoji opasnost od oštećenja priključnog kabela ⑧ ako produžni kabel ⑥ nije postavljen u rasteretnik ⑦.

→ Prije početka radova postavite produžni kabel ⑥ u rasteretnik ⑦.

1. Omču produžnog kabela ⑥ položite u rasteretnik ⑦ i zategnite.
2. Utikač ⑧ uređaja utaknite u spojku ⑨ produžnog kabela ⑥.
3. Utaknite produžni kabel ⑥ u utičnicu od 230 V.

Radni položaj [sl. 02]:

→ Uređaj držite za gornji dio rukohvata ① i dodatni rukohvat ③ tako da rezna glava ② bude neznatno nagnuta prema naprijed.

Izbjegavajte kontakt rezne niti s tvrdim predmetima (zidovima, kamenjem, ogradama i sl.), kako biste spriječili njezino habanje i trošenje.

Pokretanje trimera za travu [sl. 03]:



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeđivanja ako se uređaj ne isključi kada se otpusti tipka za pokretanje!

→ Nikada nemojte premošćivati sigurnosne mehanizme (npr. fiksiranjem pokretačke tipke ⑩ na rukohvatu)!

Uključivanje:

→ Pritisnite pokretačku tipku ⑩ na gornjem dijelu rukohvata ①.

Isključivanje:

→ Otpustite tipku za pokretanje ⑩.

Produžavanje rezne niti (automatski impulsni rad) [sl. 04/05]:

Automatski impulsni rad aktivira se **dok motor radi**. Samo kada je nit maksimalno dugačka postiže se čist rez. Pri prvom puštanju u rad eventualno treba više puta produžiti reznju nit.

1. Pokrenite uređaj.
2. Držite reznju glavu ② paralelno u odnosu na tlo pa reznju glavu ② nakratko impulsno pokrećite na čvrstoj podlozi (izbegavajte duži neprekidan pritisak).

Rezna nit ⑤ se automatski čujno produljuje i graničnik niti ⑪ je postavlja na ispravnu duljinu. Po potrebi više puta uzastopno impulsno pokrenite uređaj.

2. MONTAŽA



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije nego montirate uređaj uvjerite se da je izvučen strujni utikač.

Montaža trimera za travu [sl. A1/A2]:

1. Sastavite gornji dio rukohvata ① i reznju glavu ② tako da spoj čujno dosjedne (da se čuje **klik**). Pritom strelice ④ moraju biti jedna nasuprot druge. Pritom nemojte zatezati kabel i pazite da se ne zaglavi.
2. Natakните dodatni rukohvat ③ na gornji dio rukohvata ① tako da spoj čujno dosjedne (da se čuje **klik**). Pritom strelice ⑤ moraju biti jedna nasuprot druge.
3. Postavite poklopac ④ na reznju glavu ② i provedite reznju nit ⑤ kroz otvor poklopca ④.
4. Natakните poklopac ④ na reznju glavu ② tako da sve kopče čujno dosjednu (da se čuje **klik**).

3. RUKOVANJE



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije priključivanja, namještanja ili transporta uređaja izvucite utikač pa uređaj nosite držeći ga za dodatni rukohvat.

4. ODRŽAVANJE



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije održavanja uređaja uvjerite se da je izvučen strujni utikač.

Čišćenje trimera za travu [sl. M1]:



OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od ozljeda i nanošenja materijalne štete.

→ Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).

Ventilacijski otvori uvijek moraju biti čisti.

1. Mekom četkom očistite proreze za provjetravanje ⑫ (za to nemojte koristiti odvijač).
2. Nakon svake upotrebe očistite sve pokretne dijelove. Naročito brižljivo uklonite ostatke trave i prljavštinu iz poklopca ④.

Zamjena kalema [sl. M2/M3]:



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od ozljeda metalnim reznim elementima.

→ Nemojte nikada rabiti metalne rezne elemente ili rezervne dijelove i dijelove pribora koji nisu odobreni od strane tvrtke GARDENA.

Smiju se koristiti isključivo originalni kalemi s reznom niti proizvođača GARDENA. Možete ih nabaviti kod distributera GARDENA proizvoda ili izravno od servisne službe tvrtke GARDENA.

Za art. 9805 SmallCut 300/23 / art. 9806 SmallCut Plus 350/23: GARDENA kalem s reznom niti za turbo trimmer za travu, art. 5307.

1. Poklopac kalem (13) pritisnite istovremeno na obje žabice (14) pa ga skinite.
2. Izvadite kalem (15).
3. Uklonite prijavštinu ako se nakupila.
4. Reznu nit (5) novog kalem (15) izvucite za oko 15 cm iz ušice plastičnog prstena (16).
5. Najprije provucite reznu nit (5) kroz metalnu čahuru (17).
6. Provucite reznu nit (5) oko skretnog klina (18).
7. Postavite kalem s reznom niti (15) u prihvatnik (19).
8. Poklopac kalem (13) postavite na prihvatnik (19) tako da se obje žabice (14) čujno uglove.

Prilikom postavljanja poklopca kalem (13) rezna nit (5) mora se postaviti oko skretnog klina (18) i ne smije se priklještit.

→ Ako se poklopac kalem (13) ne može postaviti, okrećite kalem (15) naprijed-natrag dok se sasvim ne nađe u prihvatniku (19).

5. SKLADIŠTENJE

Stavljanje izvan funkcije:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

1. Izvucite utikač iz utičnice.
2. Očistite uređaj (vidi pog. 4. ODRŽAVANJE).
3. Uređaj čuvajte na suhom mjestu zaštićenom od mraza.

Preporuka:

Uređaj se može objesiti u rukohvat. Prilikom skladištenja u visećem položaju rezna glava se ne opterećuje bez potrebe

Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)

Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.



VAŽNO!

→ Neupotreblijiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

6. OTKLANJANJE SMETNJI



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije otklanjanja smetnji uvjerite se da je izvučen strujni utikač uređaja.

Izvlačenje rezne niti iz kalem [sl. T1/T2]:

Rezna nit koja se uvuče u kalem može se ponovo izvući.

1. Izvadite kalem (16) kao što je opisano u poglavlju 4. ODRŽAVANJE „Zamjena kalem”.
2. Plastični prsten (16) na kalem (15) držite palcem i kažiprstom.
3. Stegnite plastični prsten (16) i izvadite ga (po potrebi upotrijebite odvijač).
4. Uvučena nit je sada slobodna.
5. Namotajte oko 15 cm rezne niti (5) pa je uvucite u ušicu plastičnog prstena (16) (prema potrebi najprije otpustite spojenu nit uz pomoć odvijača i potpuno odmotajte te ponovo namotajte).
6. Plastični prsten (16) ponovo navucite preko kalem s reznom niti (15).
7. Postavite kalem s reznom niti (15) kao što je opisano u poglavlju 4. ODRŽAVANJE „Zamjena kalem”.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Uređaj više ne kosi	Rezna nit je istrošena ili prekratka.	→ Produžite reznu nit (vidi 3. RUKOVANJE „Produžavanje rezne niti (automatski impulsni rad)”).
	Rezna nit je istrošena.	→ Zamijenite kalem (vidi 4. ODRŽAVANJE „Zamjena kalem”).

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Uređaj više ne kosi	Rezna nit je uvučena u kalem ili je zavarena.	→ Izvucite reznu nit iz kalem (vidi gore).
Rezna nit se ne može produžiti ili se brzo potroši	Nit je (na primjer tijekom zime) postala previše suha i krta.	→ Držite kalem s reznom niti pribl. 10 sati u vodi.
	Čest kontakt rezne niti s tvrdim predmetima.	→ Spriječite čest kontakt rezne niti s tvrdim predmetima.



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Turbo trimmer za travu	Jedinica	SmallCut 300/23 (br. art. 9805)	SmallCut Plus 350/23 (br. art. 9806)
Ulazna snaga motora	W	300	350
Napon mreže / Frekvencija mreže	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Promjer rezne niti	mm	1,6	1,6
Širina reza	mm	230	230
Zaliha niti	m	6	6
Produženje rezne niti		Automatski impulsni rad	Automatski impulsni rad
Broj okretaja kalem s reznom niti	okr/min.	13.000	13.000
Težinat	kg	1,6	1,8
Razina zvučnog tlaka $L_{PA}^{1)}$ Nepouzdanost k_{PA}	dB (A)	83 3	83 3
Razina zvučne snage $L_{WA}^{2)}$ izmjereno / zajamčeno Nepouzdanost k_{WA}	dB (A)	92 / 94 2,04	92 / 94 2,32
Oscilacije u šaci i ruci $a_{vhw}^{1)}$ Nepouzdanost k_a	m/s ²	4,3 2,2	4,3 2,2

Mjerni postupak prema: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG



NAPOMENA: Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je sukladno normiranom postupku ispitivanja i može se koristiti za usporedbu s nekim drugim elektroalatom. Ta se vrijednost također može koristiti za privremenu procjenu izloženosti. Vrijednost emisije vibracija može varirati tijekom stvarne primjene elektroalata.

8. PRIBOR

GARDENA kalem s reznom niti za turbo trimmer za travu br. art. 5307

9. SERVIS/JAMSTVO

Servis:

Adresa za kontakt navedena je na poledini.

Jamstvo:

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

GARDENA Manufacturing GmbH nudi dvogodišnje jamstvo (stupa na snagu na dan kupnje) za ova proizvod. Jamstvo se odnosi na sve bitne nedostatke proizvoda koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.
- kupac ili treća strana nisu pokušali popraviti proizvod.

Ovo jamstvo proizvođača ne utječe na prava distributera/trgovca na malo na jamstvo.



U slučaju problema s ovim proizvodom, kontaktirajte naš odjel za servis ili pošaljite neispravan proizvod zajedno s kratkim opisom kvara na GARDENA Manufacturing GmbH, a pritom pazite da pokrijete troškove prijevoza te da ste slijedili odgovarajuće smjernice za slanje i pakiranje proizvoda. Potraživanje pod jamstvom mora biti popraćeno preslikom dokaza o kupovini.

Potrošni dijelovi:

Potrošni dijelovi, poput kalem s reznom niti i poklopca kalem, izuzeti su iz jamstva.

[illegible]

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Dış Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9805-20.960.04/1117
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com